Insects of Esteban Guadalupe

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| num | esteban castillo | constantino teodoro |  |
| 208 | ya’a y es nocturno | ya’a, tambien que es nocturno |  |
| 209 | dice que es venenoso | no es venenoso hay otro venenoso que es rojo y grande. Es mal aguero el rojo.  Dejan ronchas si caminan por la piel | Sierra dice que es venenosos este ejemplo. |
| 210 | hay otros mas, como cuatro | no es ndisami. El ndisami es diferente. Si lo saco de tun ndikin entonces es ndisami. Esto es, ndisami siempre esta en este arbol. Algunos estan en los tehuajes. |  |
| 211 | se llama tite’e kwiin (pinto). son caracterisitcas de hogar | tite’e kwiin. Se mantiene en la teja arriba.  Los pollos se alimentan de este. | Se atrapo en los huecos de la pared. |
| 212 | tiuma anima. Porque en los dias del muerto empieza a llegar. en este tiempo acostumbra hacer su nido en la casa. | En el mes de oct. hace su nido en la pared de la casa. |  |
| 213 | koo chita | koo chita., Se esconden bajo de la hoja de platano. | todos dicen que es venenoso. Los pollos se los comen |
| 214 | timasa tiko’o | timasa tikoo (muchos lo conocen simplemente como timasa). Hay otro clase mas grande. Se llama timasa kwa’a.  Hay 3 o 4 tipos de timasa. | EG changed the name to timasa tiko’o (cilindrioc).  Se distinguen por color.  nde’e and kwa’a. |
| 215 | Hay dos. Este es de casa. Hay otros de risco, venenoso.  kochi yuxa’a | Hay otro que se llama kochi xa’a.  Este es kochi be’e que ayuda a comer los alacranes. |  |
| 216 | Acepta en nombre ndaku nii | Viven adentro de los olotes. Comen los olotes. | Se saco de un olote. |
| 217 | tia’a kwiin | Se localiza en huamuchil |  |
| 218 | no esta de acuerdo que es un tika machu ita. | tika kwii ita |  |
| 219 | tiuma kwaan itun | tiuma kwaan. Pone si piloncillo que se come. Pone su piloncillo dentro de la madera seca. |  |
| 220 | tioso | tioso. De noche cantan. Vivenb en la casa y en el monte. | EG gave the name tioso |
| 221 | tita?nu | tita?nu | Nada mas hay un tipo. |
| 222 | koko nda’a | koko nda Note that he pronounces it without glottal |  |
| 223 | tika ya’a | tika ya’a |  |
| 224 |  |  | Son de tierra pero viven en el maiz. Se encontro en la mazorca. |
| 225 | a veces es nocturno |  |  |
| 226 | ndiama | ndiama | Hay mucho tipo. Este es de casa. |
| 227 | koko lili ita | koko lili ita |  |
| 228 | chimbeke | chimbeke |  |
| 229 | tixa xitun | tixa xitun |  |
| 230 | tisuma takwin | tisuma ndakua | Se usa como carnada para atrapa peces. |
| 231 | tite’e nu’u | same | so called because it lives in the earth |
| 232 | todos estaban de acuerdo | todos estaban de aucerdo | se cayo en la casa, del techo |
| 233 | todos estaban de acuerdo |  |  |
| 234 | all estaban de acuerdo |  |  |
| 235 | todos estaban de acuerdo | Es medicina para tumbar los mezquinos. Se hace pedazo y se barren sobre los granos. |  |
| 236 | todos de acuerdo Viven elos troncos de los arbiles que tiene hueco. | La miel es buena para curar cortadas  Viven en palo de nanche, encino. amates, mesquite. |  |
| 237 | tikwena ndichu | tikwena ndichu | EG has it as tikwena yubi and said this is an alternative name |
| 238 | tioko kaya | se llama asi por que no trae nada adentro. |  |
| 239 | all agreed |  | Found in a mango |
| 240 | se llama asi por tener las alas con la punta blanca como los zopilotes. |  | Apidae |
| 241 | tio1ko4 i1in4 | tio1ko4 i14 | Note that EG says this tioko i1in1. Los demas lo dicen tioko i1in4. |
| 242 | tisuma kwaan | tisuma kwaan | tisuma kwaan (added kwaan to name) |
| 243 | all agreed as tiuma ñu’u |  |  |
| 244 | han tuun | had tuun | nda’a instead of tuu |
| 245 | disagreed and named it ndixitu. Se mete entre la mandera y la cascara. | named it ndixitu | lo agarro en un tronco de roble. |
| 246 | all agreed with the name |  | ñu’u sa’a |
| 247 | ndika’a ndayu | ndika’a kwaan ya’a  tambien ndika’a ndayu | ndika’a ñu?u EG dice que hay otro mas negro que indica que se va a comer frijoles. Y este si se encuentra se va a comer caldo |
| 248 | tioko iin | tioko iin | EG captured with a reina |
| 249 | tikixi ya?a |  | Lo atrapo de caballo |
| 250 | all agreed that this is a tioko tiuba kwa?a |  | Note that this is the red variety of ants on this tree. |
| 251 | same as 247 all agreed |  |  |
| 252 | tiwkwe?na  but knows that this is found on “tierra seca” pero nunca en el agua como otros. El tikwe?nu ndi3chu14. | tikwenda ñu?u ichi  Hay una negra y delgadita. que va caminnnando en la tierra firme. Hay otro que vive siempre en el agua. | EG had it only as tikwe?na |

EG: Adelantado: 1000 pesos de bichos. Colecto 45 frascos a 15 pesos = 675. Resta 325.

Constantino Teodoro: Adelantado 1000 pesos de bichos. Colecto 44 frasquitos a 15 = 660. Resta 340.

Esteban Castillo: Adelantado 1000 pesos de bichos. Colecto 98, total 1470. Deje 900 pesos. Resta 430

Insects of Constantino Teodoro

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| num col. | E. Castillo | C. Teodoro | notes |
| 253 | EC: no tiene nombre para este | CT calls it ti toro kwii. Son chupadores de la savia del chilar y jitomate. |  |
| 254 | tite’e ndachi (porque tiene alas) | tite’e liku porque vuela |  |
| 255 | son tiya’a. Son juveniles. | tiya’a kwa’a |  |
| 256 | ti mi’in | ti1 mi’in carga basura |  |
| 257 | tite’e kwiin | tite’e kwiin | No vuela, Note that becuase the previous one flies it is called pilu |
| 258 | timasa te’e sata | timasa te’e | asi se dice por lo duro de su exoexquelito |
| 259 | yoko ya’a luchi toko | no tiene nombre pero sabe que vive en nidos de barro |  |
| 260 | tioko ñu?u | tioko ñu?u | Viven en la tierra. Muerden muy fuerte, es doloroso. |
| 261 | ti1 mili ya3a3 | ti1 mili ya3a3 | CT es raro encontrar. Es una suerte encontrar. Estaba en un palo de tun seu (que falta colectar) |
| 262 | did not recognize it but when the name was given he knew it and that it was edible. | ndisami yaa, ba kuxio | Es comestible. |
| 263 | did not recognize the ants in the vial but knows about these ants adn their characteristics. | tioko xa?a nuu yu?u | No son bra vas, no pican ni muerden. Donde se pone la gente a comer algo dulce, alli se pegan |
| 264| | timasa itun tayu | timasa itun tayu | CT said thta the zorrillo se lo comen. Se encuentra en muchos lugares. Tambien el pajaro carpintero se lo comen |
| 265 | ndikindi | hacen periquera  ndikindi tiin bola liku | Hacen bolas en los árboles, que se llama periquera |
| 266 | ndika’a kwaan ya’a same as ndika’a ndayu | ndika’a ndayu |  |
| 267 | tika ya’a kwaan ndixi | tika ya’a |  |
| 268 | ndisami yaa | ndisami chamba jini | But EC latger corrected to chamba jini |
| 269 | tindaku xini ndixi |  |  |
| 270 | tika nde’e ndixi |  |  |
| 271 | tio1so34 li3nchi3  Se encuentra en las hojas de la mazorca | tio1so34 li3nchi3 | Las garzas, los pajaros lo atrapan para comer |
| 272 | kokolili kwii | kolili ndachi (praying mantis) Cuando un lo encuentra le pregunta por la buena o mala suerte. |  |
| 273 | not identified | tixa taku tachi sata  Sirve para almentos de pajaros. se encontro en la rama de un limon dulce |  |
| 274 | tika ndii  es nocturno | tika ndii (had bee misidentified on label) | these animals announces. Se sienta cerca de la casa  La gente dice que va a haber muerte. |
| 275 | tika tiaxa kwayu | tika tiaxa kwayu | Se llama asi porque huele a meado de caballo. Si empieza a cantar, deja de llover unos 8 a 15 dias durante la epoca de lluvias |
| 276 | tite’e takwi | titee kuee takui | Pica, es bravo. Water scorpion. |
| 277 | no tiene nombre  Denied that it is tioko xa?bi | tioko xa?bi | Rey tambien denied that it is a tioko xa?bi. |
| 278 | not recognized. Had heard the name. | tikoso yaa tixi mi?in |  |
| 279 | ixi ka?a bela lee  Sabe del mismo uso de medicina para mezquinos. | ixi ka?a bela lee  Sirve para tumbar el mezquino. Vivo se frota donde hay mezquino |  |
| 280 | not recognized | tite’e kwaan nuu yuba | Caught in the frijolar de CT, on the leaves of the bean plants |
| 281 | same info as 277 |  |  |
| 282 | not recognized at first thought it was a tioko sibi but then changed his mind. | tite’e kwii nuu yuba  colectado en la hoja del frijolar donde siembra |  |
| 283 | ndikindi (could not further identity) | ndikindi ñu?u  termita de tierra | Colected in the mata de maiz. |
| 284 | tindaku toso | tindaku toso |  |
| 285 | tindoo bola | tindoo bola ka?a |  |
| 286 | no lo reconoce pensaba tindaku nduchi nu’u ndoo | ndisami itun tuni  taken from a tehuaje sabi. |  |
| 287 | tiya’a kwa’a | tiya’a kwa’a raya sata |  |
| 288 | tite’e kwa’a | tite’e xaxi yoso |  |
| 289 | tiuma ndaa kaan itun | same |  |
| 290 | tika ndii at first thought this but then changed his mind as it has no wings even though big | tika ini ndii but then changed when EC insisted it was not the tika ini ndii. After looking through the collection he, CT, decided that it was a companero of 271 |  |
| 291 | tioko kwa’a | tioko kwa’a Van caminando en fila, aunque un metro atras, sigue el camino. No pican ni muerden. Son dañinos por comer la semilla de maiz y la semilla de calabaza. Sacan la semilla. |  |
| 292 | tikixin nduchi | tikixin nduchi | Se sacaron de los frijoles. |
| 293 | same information as 268 | same information as 268 |  |
| 294 | tindoo nuu takwi | tindoo nuu takwi collected in a brook not a river like the more river like water in a later collection of may 2011 |  |
| 295 | tite?e takwi | tite?e ka?a takwi | Son bravos y muerden |
| 296 | timii | ti timii | Son bravisimas, te persiguen, atacan varios juntos. Si una vaca se acuesta sobre su agujero, la puede matar |
| 297 | tika machu | tika machu | no crece mas, hay otro tika machu que crece y es grande. |

Missing from sequence of collections from 11 to 17 May 2011

80306

80311

80315

80321

80326

80336 pachiki 2011-05-15

80340 tika naa 2011-05-16

80345 chimbeke ndoo 2011-05-16

80353 tisendi 2011-05-16

80356 tika ini ndii 2011-05-16